Suomi-Venäjä-seura

Vuosikertomus 2021

Elon puu, Alexander Reichsteinin valotaideteos Katajanokalla marras- joulukuussa 2021.

Sisällys

Johdanto ... 3
Suomi-Venäjä-seuran tehtävä ... 3
Pandemia-ajan vaikutukset järjestön toimintaan ... 3
Vuoden tärkeimmät sidosryhmät ja yhteistyökumppanit ... 4
Esimerkki uudenlaisesta yhteistyöstä järjestöjen kesken ... 4
Vuoden 2021 päätapahtumat ja toiminnan painopisteet ... 5
Suomalais-venäläinen kulttuurifoorumi ... 7
Foorumityön jatkonäkymät ... 7
Suomalais-ugrilainen maailmankongressi ... 8
Kulttuuritoiminnan kehitys, uusi Albatrossin avoin kulttuuritila ... 9
Esimerkki uudenlaisesta osastotason kanssa tehdystä yhteisestä tapahtumakokonaisuudesta ... 11
Muu kulttuuritoiminta ... 12
Vetävä Venäjä ... 13
Toiminta EU-Venäjä -kansalaisjärjestöfoorumissa ... 14
Venäläisen kansalaisyhteiskunnan tilanteen kiristyminen ja pandemian vaikutukset toiminnan toteuttamiseen ... 15
Suurimmat hankkeet vuonna 2021 ... 16
Northern Crafts ID: Identity Development of Northern Crafts ... 16
Citizens' Centers -hanke ... 16
Ystävyyskuntatyö ... 18
Venäjän kielen opetuksen tukitoimia, tukea suomen kielen opiskeluun Venäjällä ... 19
Virtuaalimesta ja muut hankkeet ... 19
Tukea suomen kielen opiskeluun Venäjällä ... 20
Vuosi 2021 viestinnän näkökulmasta ... 20
Viestintästrategia, uusi visuaalinen ilme ... 20
Sosiaalinen media ja virtuaalitoiminta ... 21
Suomen Pietarin instituutti ... 21
Suomalais-ugrilainen toiminta ja päämajatyö ... 22
Yhteenveto vuodesta 2021 ... 22

Johdanto

Suomi-Venäjä-seuran tehtävä

Suomi-Venäjä-seuran tehtävä on rakentaa erilaisia yhteyksiä ja yhteistyötä Suomen ja Venäjän välillä. Tämän tarkoituksen toteuttamista ohjaa seuran strategia sekä säännöt. Suomi-Venäjä-seura on monipuolinen järjestö, joka normaalin ystävyysseuratoiminnan lisäksi mm. toimii Suomalais-ugrilaisten kansojen päämajana, vastaa Suomessa Suomalais-venäläisestä kulttuurifoorumitoiminnasta sekä toimii Suomen Pietarin instituutin taustaorganisaationa. 31.12.2021 seurassa oli 9072 jäsentä, joista jäsenmaksun 2021 suorittaneita 7680 jäsentä. Uusia jäseniä seuraan liittyi vuoden aikana 277 henkilöä.

Pandemia-ajan vaikutukset järjestön toimintaan

Vuosi 2021 oli edelleen poikkeava maailmalla vallinneen koronatilanteen vuoksi. Pandemia vaikutti Suomi-Venäjä-seuran toimintaan sekä erilaisten tapahtumien suunnittelun ja toteutuksen osalta että taloudellisesti. Huomattava määrä läsnäoloa vaativista tapahtumista jouduttiin edelleen perumaan tai siirtämään myöhempään ajankohtaan. Osa toteutettiin virtuaalisesti ja osa läsnä- ja etäyhteyksin toteutettavana hybridinä riippuen alueellisesta tautitilanteesta.

Virtuaaliyhteyksiä hyödynnettiin laajasti myös kokouksissa ja suunnittelussa. Vuoden 2021 yksi suurimmista etäyhteyksin järjestetyistä kokouksista oli neljässä maassa etäyhteyksin järjestetty Suomalais-ugrilainen maailmankongressi, jonka pääjärjestyspaikkana oli Tarto, Viro. Järjestön paikallisosastot järjestivät koronatilanteen huomioiden ohjelmaa ympäri Suomea, josta tiedotettiin sekä seuran verkkosivuilla että uutiskirjeissä. Paikallistason tavat toteuttaa rajoitettuja sisätapahtumia, toimintaa ulkona tai virtuaalisesti olivat varsin kekseliäitä ja monipuolisia. Alueiden koronarajoitukset ja -tilanne oli hyvin vaihteleva. Tästä johtuen toimintaa eri puolilla Suomea pystyttiin järjestämään eri tavoin.

Vuoden ns. suurtapahtumista siirrettiin edelleen Suomalais-venäläinen ystävyyskuntakongressi sekä venäläinen teatterikiertue Romen sekä koulujen ja päiväkotien kanssa suunnitellut yhteistyöesitykset peruuntuivat. Suomalais-venäläinen kulttuurifoorumi toteutettiin virtuaalisesti, pääjärjestyspaikkana Pietari. Suomen puolella järjestelyjen pääpaikkana käytettiin seuran uutta toimitilaa Katajanokalla. Näitä tapahtumia ja niiden toteutumista arvioidaan tarkemmin tässä vuosikertomuksessa.

Peruutuksista ja tapahtumien siirtämisestä johtuen seura sai huomattavasti oletettua vähemmän tapahtumatuottoa, mikä vaikutti seuran varainhankintaan. Virtuaalitoimintaan panostettiin, mutta on huomattava, että siitä ei saada tuottoa samalla tavalla. Organisaatiouudistuksen mukaiset varainsiirrot sekä Merihaan toimiston myynti näkyvät taloudessa kertaluontoisena tuottona. Koronatilanteen vuoksi seuran toimistot olivat edelleen suuren osan vuodesta suljettuja tai auki vain erillisestä sopimuksesta. Työtä tehtiin paljon etänä.

Tässä vuosikertomuksessa kuvataan tarkemmin vuoden 2021 toimintaa. Talouden lukuja, hallintoa ja seuran johtamistyötä kuvaillaan erillisessä tilintarkastuksen yhteydessä laaditussa toimintakertomuksessa.

Vuoden tärkeimmät sidosryhmät ja yhteistyökumppanit

Esimerkkejä sidosryhmistä ja yhteistyökumppaneista vuoden 2021 aikana:

- Opetus- ja kulttuuriministeriö, Suomen ulkoministeriö, Ympäristöministeriö
- Eduskunnan Venäjä-ystävyysryhmä
- Suomen edustustot Venäjällä: Pietari, Moskova, Petroskoi
- EU-Russia Civil Society Forum
- ETNO:t (Etnisten suhteiden neuvottelukunnat)
- Yhteisöjäsenet, erityisesti: Kuntaliitto, Kainuun liitto, Teboil Oy, Scandic hotellit, Holiday club sekä kunnista mm. Turun, Lappeenrannan ja Imatran kaupungit
- Pohjois-Pohjanmaan järjestöneuvottelukunta
- Erilaiset järjestöt ja muut toimijat, esimerkiksi Suomessa ja ulkomailla Partio, Cultura-säätiö, Aleksanteri-instituutti, Suomen Venäjänopettajat ry jne, Suomen venäjänkielisten keskusjärjestö, Centre ”Garant”, Arkangeli, Venäjä, Murmanskin Suomen Ystävät, Karjala-Suomi-seura,
- Erilaiset tiedotuskeskukset Suomessa
- Erilaiset sukukansatyötä tekevät toimijat Suomessa ja ulkomailla
- Venäjän kulttuuriministeriö, Venäjän edustustot Suomessa
- Rossotrudnichestvo, Venäjän kaupunkiliitto, Venäjän ystävyyskaupunkien liitto

Suomi-Venäjä-seura on Suomen Venäjänopettajat ry:n, Työväenmuseo Werstaan sekä EU-Venäjä -kansalaisjärjestöfoorumin jäsen. Seura toimii Suomalais-ugrilaisen konsultaatiokomitean päämajana. Vuosille 2020-24 seura nimettiin alueellisiin Oikeusministeriön alaisiin ETNO:ihin (etnisten suhteiden neuvottelukunta): Lappi, Pohjois-Suomi, Pohjanmaa, Pirkanmaa-Keski-Suomi ja Itä-Suomi.

Esimerkki uudenlaisesta yhteistyöstä järjestöjen kesken

Suomi-Venäjä-seura ja Suomen Partiolaiset tiivistivät vuonna 2021 yhteistyötään ja kehittivät uusia yhteistyömuotoja seuran paikallisosastojen ja partiolippukuntien välille. Aloitimme syksyllä 2021 kokeilun, jossa paikallisyhdistyksemme tekivät yhdessä marja- ja sieniretkiä ja opettelivat säilöntää. Kokeilusta järjestettiin myös 23.8. etäinfo, jossa projektipäällikkö Petra Valkonen esitteli partion valtakunnallista moninaisuuden ja osallisuuden toimintaa.
Partion kanssa tehtävällä yhteistyöllä on tavoiteltu uusien kohderyhmien tavoittamista puolin ja toisin sekä seuran näkyvyyden nostamista lasten ja nuorten sekä lapsiperheiden keskuudessa. Yhtenä painopisteenä tässä vuoden 2021 aikana oli myös yhteisen leiritoiminnan kehittäminen, jonka pohdiskelua jatketaan vuonna 2022.

Vuoden 2021 päätapahtumat ja toiminnan painopisteet

Vuodelle 2021 suunnatuista päätapahtumista kaikki järjestettiin joko kokonaan virtuaalisina tai hybridimuotoisina. Näitä olivat: Suomalais-ugrilainen maailmankongressi, Suomalais-Venäläinen kulttuurifoorumi sekä Vetävä Venäjä -tapahtuma. Koska vuotta 2021 leimasi vahvasti edelleen pandemia, toimintaa jouduttiin sopeuttamaan ja muokkaamaan aiemmasta suunnitelmasta poiketen. Monien asioiden edelleen peruuntuessa tai siirtyessä korvattiin toimintaa järjestämällä mm. virtuaalinen adventtikalenteri, johon kutsuttiin tekijöiksi kulttuuritoimijoita Suomesta ja Venäjältä. Adventtikalenteri sai hyvän vastaanoton ja sellainen halutaan toteuttaa tulevaisuudessakin. Ideaa on kuvattu jäljempänä tarkemmin.

Vuosi oli kuitenkin hyvin aktiivinen. Seura järjesti yli xx työntekijöiden tilastoimaa tapahtumaa, mikä on pandemiavuodelle varsin hyvä saavutus. Tämän lisäksi on runsas määrä paikallisosastojen tapahtumia, joista tieto ihmisille kulkee verkkosivujemme tapahtumakalenterin kautta.

Seuran toiminnan pääpainopisteet olivat nuoret ja ympäristöön liittyvät asiat. Nuorille suunnattua ohjelmaa järjestettiin monipuolisesti ympäri Suomea ja se näkyi mm.

- nuorten kanssa tehtävässä kulttuuriyhteistyössä, kuten Supersankarit -näyttelyn tuottamisessa
- venäjän kielen opetuksen tukemisessa
- Partion kanssa tehtävässä yhteistyössä
- nuorille suunnatuissa, sekä nuorten kanssa ideoiduissa tapahtumissa (mm. lasten tapahtumia Albatrossissa, yliopistojen kanssa tehty yhteistyö mm. näyttelytoiminnassa, Venäjän kaupallisen edustuston kanssa nuorille suunnattu yritysyhteistyön tulevaisuutta käsittelevä luento ja vastaavat tapahtumat)

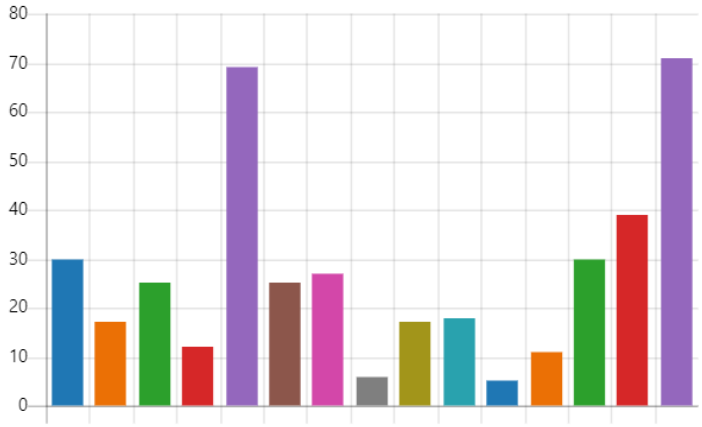
Ympäristöteemaa tuotiin esille esimerkiksi seuraavasti:

- Suomen Ympäristökeskuksen kanssa suunnitellussa CLIWATE -hankkeen valmistetussa
- Aleksanteri-instituutin Aleksanterifoorumissa pidetyssä ympäristöyhteistyön teemaan kytkeytyvän työryhmän järjestämisessä
- osastokentän aktivoinnissa ympäristöteemaisiin tapahtumiin
- ympäristön huomioiminen mm. kulttuuritila Albatrossin sisustamisessa, jossa uuden toimitilan suunnittelussa ja kalustamisessa haluttiin toimia kiertotalousperiaatteiden mukaan. Helsingin toimistossa tehtiin myös päätös siirtyä autottomaksi työpaikaksi.

Suomi-Venäjä-seura järjesti vuoden 2021 aikana yli 60 työntekijävetoista tapahtumaa. Kaikkiaan järjestön kyselyyn on vastattu liki 260 tapahtumasta, joista monissa tilaisuus on järjestetty työntekijöiden ja vapaaehtoisten yhteisvoimin.

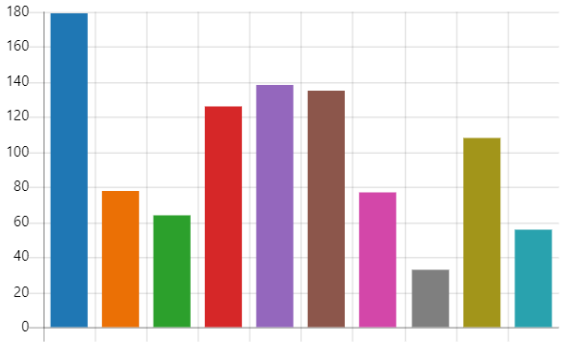
Listatuista 258 tapahtumasta 197 oli kaikille avoimia tilaisuuksia ja 222 ilmaisia. Korona-aika näkyy tapahtumien osallistumistavassa, 54 tapahtumaa oli virtuaalisia ja 34 hybridimuotoisia. Tilaisuuksien tapahtumatyypit jakautuvat seuraavasti:

Musiikki	30
Elokuva, teatteri, nukketeatteri	17
Kirjallisuus, lukupiirit	25
Näyttelyt	12
Luennot ja seminaarit	69
Retki tai matka	25
Juhla tai illanvietto	27
Suurtapahtuma, festivaali, tap...	6
Ruokatapahtuma	17
Venäjän kieli, kerhot ja kurssit	18
Liikunta, urheilu, kilpailut	5
Suomalais-ugrilainen tapahtu...	11
Kokoukset	30
Virtuaalinen tapahtuma	39
Muu	71



Suomi-Venäjä-seuran tapahtumia järjestetään usein varsin pienillä resursseilla, sillä tapahtumissa oli keskimäärin n. 100-500 euron budjetti. Toki monissa tapahtumissa hyödynnetään laajasti seuran sidosryhmiä ja rahoitus saadaan monista eri kanavista. Tärkeimmiksi sidosryhmiksi nimettiin muut järjestöt sekä Suomessa että Venäjällä, kunnat ja kaupungit sekä oppilaitokset ja kirjastot. Seuraava taulukko kertoo tärkeimmät tapahtumien ilmoituskanavat:

Sähköinen jäsentiedote	179
Paperinen jäsentiedote	78
Seuran jäsenlehti	64
Sähköpostimarkkinointi, sähk...	126
Seuran verkkosivut (tapahtum...	138
Sosiaalisen median ryhmät	135
Lehti-ilmoitus tai -mainos	77
Julisteet tai flaijerit	33
Vinkkaaminen tutuille	108
Muu	56



Tapahtumia järjestetään usein erilaisten kumppanien kanssa. Tyypillisimpiä yhteistyötahoja osastoverkkomme lisäksi ovat mm. muut järjestöt (41), kunta tai kaupunki (25), oppilaitokset ja päiväkodit (19), kirjastot (18) sekä erilaiset kulttuurikeskukset ja muut tapahtumapaikat (26). Järjestömme on kehittänyt tapahtumatilastointia viime vuosina, mutta huomaamme edelleen, että tarvitsisimme tarkempaa analyysia mm. tapahtumien vaikuttavuuden arvioinnista sekä osallistujien kokemuksista. Avoimeen kenttään järjestäjät ovat kuitenkin kuvanneet keränneensä ja saaneensa palautetta mm. sosiaalisen median kanavissa ja suullisesti. Palaute on ollut pääosin positiivista.

Seuraavaksi tarkastelemme tarkemmin joitain vuoden 2021 isoimpia tapahtumia:

Suomalais-venäläinen kulttuurifoorumi

XXII Suomalais-venäläinen Kulttuurifoorumi toteutettiin virtuaalisesti 24.9.2021. Kulttuurifoorumi oli tarkoitus järjestää Rjazanissa, Venäjällä, mutta koska koronapandemian takia matkustaminen ei ollut mahdollista, foorumi pidettiin virtuaalisena. Osallistujia oli lähes 600, joista 411 Venäjältä ja 186 Suomesta.
Foorumin avajaisissa kuultiin mm. maiden kulttuuriministeriöiden johdon – varakulttuuriministerin Alla Manilovan ja tiede- ja kulttuuriministeri Antti Kurvisen tervehdykset, sekä Suomen Venäjän suurlähettiläs Antti Helanterän tervehdys. Seminaarissa pääteemasta ”Kulttuurikoodit – avain kaupunkien kulttuurin säilyttämiseen ja ymmärtämiseen” pohdittiin kulttuurin vaikutusta kaupungin kehitykseen ja paikallisiin yhteisöihin kaupungissa. Aiheesta keskustelua kävivät Kansallisgallerian pääjohtaja Kimmo Levä, Helsingin Designmuseon vastaava museolehtori Leena Svinhufvud, Moskovan liikennemuseon johtaja Oksana Bondarenk sekä V. Potaninin hyväntekeväisyyssäätiön pääjohtaja Oksana Oracheva.

Lisäksi tapahtumassa järjestettiin neljä interaktiivista teemaseminaaria molempien maiden asiantuntijoiden johdolla. Niissä käsiteltiin, miten kulttuuri tehdään näkyväksi; miten puhutaan kulttuurista ja tuodaan näkyvyyttä kulttuuritoiminnalle sosiaalisessa mediassa. Kolmas teema käsitteli kävijätutkimusta museoissa ja siitä miten saatuja tietoja hyödynnetään ja neljännessä seminaarissa puhuttiin projektijohtamisesta ja strategian luomisesta.

Foorumitapahtuma päättyi virtuaalimatkaan Rjazaniin kaupunkiin, jossa osallistujat pääsivät tutustumaan Sergei Jeseninin museoon ja nauttimaan Rjazanin filharmonian konsertista. Virtuaalisfoorumin teknisestä toteutuksesta vastasi venäläinen järjestäjätaho, koska nyt oli Venäjän foorumin isännyysvuoro. Virtuaalifoorumin toteutus oli erittäin laadukas ja moderni. Virtuaalista foorumitapahtumaa edelsi monien kuukausien ajan kestänyt partnerihaku ja virtuaalisesti käydyt hankeneuvottelut suomalaisten ja venäläisten kulttuuritoimijoiden välillä. Vuonna 2021 oli venäläisten kulttuurialan toimijoiden vuoro tehdä hanke-ehdotukset suomalaisille. Niitä saatiin yhteensä 311. Suomalaiset puolestaan tekivät yhteensä 208 vastausta venäläisten ehdotuksiin. Virtuaalisia hankeneuvotteluita käytiin Zoomin kautta yhteensä 204 kpl 140 hankkeesta ja niihin osallistui 100 suomalaista ja 139 venäläistä organisaatiota. Neuvotteluista omatoimisia oli 64. Etäneuvottelujen järjestämisestä ja koordinoinnista vastasi kokonaisuudessa Suomi-Venäjä-seura. Kulttuurifoorumi siis onnistui koronapandemiasta huolimatta myös vuonna 2021 saavuttamaan tärkeimmän tavoitteensa: foorumin partnerihaun kautta noin 200 suomalaista ja venäläistä kulttuuritoimijaa löysi toisensa ja pääsi neuvottelemaan hankeideoistaan.

Foorumityön jatkonäkymät

Seuraava foorumi sovittiin järjestettäväksi syys-lokakuussa Lahdessa. Tapahtuman päänäyttämönä oli tarkoitus käyttää Lahden Sibelius-taloa. Foorumityölle olisi tärkeää palata kasvokkain järjestettäviin

tapahtumiin, joista voidaan striimata osia verkkoon. Kuitenkin Venäjän aloittamat sotatoimet helmikuussa 2022 johtivat siihen, että seura päätti vastalauseena niille keskeyttää foorumitoiminnan.

Suomalais-ugrilainen maailmankongressi

VIII Suomalais-ugrilaisten kansojen maailmankongressi järjestettiin Virossa, Tartossa 16.-18.6.2021.
Alun perin kongressi oli tarkoitus järjestää kesäkuussa 2020, mutta se siirtyi koronapandemian takia. Kongressi pidettiin hybridimuodossa, eli osallistuminen oli mahdollista etänä tai paikan päällä. Osallistujia oli yhteensä n. 400, joista delegaatteja 124 ja tarkkailijoita 229, sekä vieraita ja tiedotusvälineiden edustajia. Venäjältä delegaatteja oli 68. Kansoja oli edustettuna delegaattien roolissa 14, pois lukien Venäjän marilaisia, mordvalaisia, komi-permjakeja, udmurtteja, hanteja ja nenetsejä. Toki ko. kansoista oli osallistujia tarkkailijoina.

Valmisteluja varjosti ja vaikeutti AFUN:in julkilausuma, jonka jälkeen yllä mainittujen kansojen delegaatit vetäytyivät tapahtumasta. Lisäksi joitakin venäläisten delegaatioita käännytettiin rajalta eivätkä he päässeet Tarttoon kongressin paikalle. Työryhmien työskentelyn valmisteluissa oli monia haasteita, kun jotkut puhujat (enimmäkseen Venäjän kansojen edustajat) peruivat osallistumisensa viime hetkellä tai eivät enää vastanneet yhteydenottoihin. Kaikkiaan voidaan sanoa, että Venäjän tiukentuva yhteiskunnallinen kehitys ja jännitteet länteen varjostivat foorumityön valmistelua. Täysin kansojen kesken tehtävä kulttuurinen yhteistyö ja kieliperheen keskeinen kanssakäynti nähtiin vahvasti Venäjän sisäisiin asioihin puuttumisena, mistä ei missään nimessä ole suomalais-ugrilaisessa yhteistyössä kysymys.

Kongressin teemana oli ”Kulttuuriympäristö – kieli ja mieli”

Avajaisissa kuultiin neljän maan presidenttien tervehdykset – Viron, Suomen, Unkarin ja Latvian. Venäjiltä virallisen puheenvuoron piti kulttuuriministeri O. Ljubimova. Venäjä presidentti Putin ei lähettänyt kongressille omaa tervehdystä.

Kongressin työskentely jatkui neljässä teemaryhmässä: 1. Kansalaisyhteiskunnan toiminta suomalais-ugrilaisten kielten säilyttämisessä ja kehittämisessä 2. Suomalais-ugrilaiset kulttuurit – perinteistä uuteen aikaan 3. Suomalais-ugrilaiset kansat muuttuvissa ympäristöolosuhteissa 4. Joukkotiedotusvälineet. Virolaisten järjestäjien puolesta tekninen toteutus oli erittäin laadukasta ja modernia, keskustelujen sisältö oli mielenkiintoinen ja rakentava.

Venäjältä tuli tapahtuman jälkeen ankaraa palautetta liittyen Venäjän kulttuuriministerin puheen tulkkaukseen. Inhimillinen pikkuvirhe tulkittiin tahalliseksi provokaatioksi. Virolaiset järjestäjät pyysivät virhettä anteeksi ja korjasivat virheen julkaisuun käännökseen. Venäjä ei virallisesti kutsunut seuraavaa kongressia, vaikka vuonna 2024 on Venäjän vuoro järjestää kongressi.

Valmistelut olivat ns. päämajakeskiset. Lukuiset Zoom-kokoukset järjestettiin seuran toimesta ja aloituksesta, sitä huolimatta, että kongressin pääjärjestäjänä oli Viro. Tämä oli ymmärrettävää, sillä pandemiaolosuhteissa seuralla oli valmiudet koordinointiin, kun matkustelu edelleen oli hankalaa tai osittain estetty. Kongressin päätöslauselma on luettavissa täältä: https://fennougria.ee/ru/predstavitelstva/vsermirnye-kongressy/vosmoj/rezolyucziya-2021/

Virolaiset järjestäjät toteuttivat tapahtuman erittäin laadukkaasti. Tilaisuus noteerattiin maassa isosti – tapahtumaan liitettiin Viron pankin tuottama juhlaraha, oma postimerkki sekä juhlaolut. Tilaisuus näytettiin Viron tv:ssä ja kongressilla on runsaasti oheisohjelmaa Tartossa. Televisioitu lähetys sekä online-osallistuminen olivat erittäin ammattimaisesti toteutettuja. Lisätietoa kongressista: https://fennougria.ee/esinduskogud/maailmakongressid/kaheksas/

Kulttuuritoiminnan kehitys, uusi Albatrossin avoin kulttuuritila

Siirtyminen Helsingissä uuteen toimitilaan Katajanokalla avasi seuralle uudenlaisen tavan toimia. Uusi kulttuuritila Albatrossi toimii kansalaisten avoimena kulttuuripaikkana, jonne voi tulla tuottamaan kulttuuritoimintaa yhteistyössä kanssamme. Tilassa on pieni galleria ja putiikki sekä yleisessä käytössä oleva monitoimihuone. Toimitilassa on mahdollisuus järjestää myös pienimuotoista konsertti, luento, lukupiiritoimintaa sekä kokouksia. Tiloissa on työntekijöille työpisteet ja se on avoin myös kenelle tahansa, joka haluaa päiväksi tulla pistäytymään ja tekemään kulttuurityötä Helsingissä. Tilassa järjestettävät tapahtumat ovat pääosin maksuttomia.

Koronasta huolimatta Albatrossi oli todellinen menestys. Tilassa järjestettiin vuonna 2021 mm. suomalais-ugrilaisen kuukauden päätapahtumat, monipuolista näyttelytoimintaa, luentoja, ruokailtoja sekä koululaisten vierailuja. Toiminnan kannalta paras aika oli syys-lokakuu, jolloin koronatilanne Uudellamaalla oli hieman helpompi. Tällöin Albatrossissa tapahtui lähes jokaisena päivänä jotain, joko seuran toimesta tai yhteistyökumppaniemme järjestämänä. Albatrossin monitoimitilassa järjestettiin kielten opetusta. Ohjelmassa oli 2021 mm. venäjän ja komin kielen kursseja. Albatrossi toimi myös loistavasti kulttuurifoorumin kuvausstudiona. Olemme erityisen tyytyväisiä siitä, että nuoret löysivät Albatrossin kautta järjestömme entistä paremmin. Heidän kanssaan järjestettiin tapahtumia, näyttelytoimintaa sekä vapaamuotoisia tutustumistilaisuuksia ja keskustelua.

Tilassa järjestettiin vuonna 2021 seuraavat taidenäyttelyt:

19.10.2021–19.1.2022 Druzhba on ystävyyttä – Käpylän Venäjä-seura Druzhban toimintaa 1944–2019

10.11.–27.11.2021 Venäläinen nykykirjallisuus: Sukupolvien aikamatka menneisyydestä nykyisyyteen
5.10.–9.11.2021 Meeri Koutaniemi: Matka marien maalle
7.9.–2.10.2021 Venäjän nuoret palkitut valokuvaajat
9.8.–3.9.2021 Stanislav Azarovin grafiikkaa
1.6.–7.8.2021 Irina Sitdikova: Hyperborea – Pohjoinen satujen maa

Kuva: Irina Sitdikovan näyttely, Hyperborean maa.

Poimintoja muusta vuoden 2021 ohjelmasta:

La 11.12.

Elokuvailtapäivä: Moskova ei usko kyyneliin

Su 14.11.

Paraskevan markkinat

La 13.11.

Art & Plow -ruoka- ja kulttuuri-ilta

La 6.11.

Siperian aarteita etsimässä – kaksikielinen työpaja lapsille ja lapsenmielisille aikuisille

La 30.10.

Elokuvailtapäivä: Teli ja Toli

La 24.10.

Art & Plow -ruoka- ja kulttuuri-ilta

La 16.10.

Marinmaa ja kansanlauluja

To 14.10.

Arto Rinne: Karjalaan kaikonneita – kirjan esittely

La 9.10.

Elokuvailtapäivä: Julma romanssi

Pe 24.10.

Suomalais-venäläinen kulttuurifoorumi

Albatrossin viralliset avajaiset päästiin järjestämään lopulta vasta joulukuun alussa, ja nekin pidettiin hyvin pienimuotoisena koronasta johtuen.

Tila toimi Helsingin venäläisen kulttuuriviikon yhtenä päänäyttämöistä. Tilan myötä halusimme myös kehittää uudenlaista kulttuuritoimintaa ja satsata seuran näyttelyihin. Haluamme mahdollistaa suomalaisten ja venäläisten kulttuurintekijöiden kohtaamisia.

Esimerkki uudenlaisesta osastotason kanssa tehdystä yhteisestä tapahtumakokonaisuudesta

Helsingin venäläisen kulttuurin viikko

Venäläisen kulttuurin viikko kokosi Helsingin osastot ensimmäisen kerran järjestämään yhdessä näin laajan tapahtuman, ja osastot kokivat sen yhteisponnistuksena ja voimannäyttönä.

-Tilaisuuksia yhteensä 15, joista 4 oli mahdollista seurata verkossa

-Osastoja mukana järjestelyissä 6

-Tilaisuudet tavoittivat lapsiperheet ja keski-ikäiset ja osa tilaisuuksista houkutteli myös nuoria aikuisia. Venäjänkielisiä oli mukana useissa tapahtumissa. Useimmissa tapahtumissa oli toivottu määrä yleisöä, mutta osassa Albatrossin tilaisuuksista yleisö jäi pieneksi

-Tiedotusta seuran uutiskirjeessä, menopalstoilla, facebookissa, lehtimainoksessa, yhteistyökumppaneille, paperinen esite. Tiedotus viivästyi jonkin verran. Julkisuutta melko hyvin, esim. haastattelu Radio Suomessa, useita nostoja HS:n menopalstalla.

-Venäläisten sarjakuvataiteilijoiden kutsumisesta Suomeen jouduttiin luopumaan koronarajoitusten vuoksi, joten varsinainen lippulaivatapahtuma jäi toteuttamatta

Yhteistyö osastojen kanssa sujui hyvin ja osastot hoitivat omat tilaisuutensa hyvin itsenäisesti. Kaikki halusivat jatkaa myös vuonna 2022.

Muu kulttuuritoiminta

Virtuaalinen lukupiiri

Virtuaalinen lukupiiri kokoontui kevään aikana neljä ja syksyn aikana kolme kertaa. Osallistujia lukupiirissä oli 10-20 henkilöä ympäri Suomen. Monelle virtuaaliseen lukupiiriin osallistuvalle tämä on ollut ainoa Suomi-Venäjä -seuran toiminnanmuoto, johon voi jäsenenä ottaa osaa, koska omalla paikkakunnalla ei muuta toimintaa ole. Vuoden aikana luettiin sekä klassikoita että nykykirjallisuutta. Luettavat kirjat sovittiin yhdessä lukupiirin jäsenten kanssa.

Elokuvatapahtumia eri kaupungeissa ja etänä

Venäläinen elokuvafestivaali Kino Lokakuu jouduttiin perumaan koronan vuoksi. Festivaalin tilalle Suomi-Venäjä -seura järjesti kaksi elokuva-aiheista etäluentoa Suomessa vierailleiden, tunnettujen venäläisten ohjaajien Marina Razhbeshkinan ja Boris Hlebnikovin kanssa yhteistyössä.

Venäjä-talon kanssa yhteistyössä toteutettiin myös suuren suosion saanut Seuran jäsenille ja muille kiinnostuneille suunnattu joululahja-elokuvasarja. 14.12.2021-14.1.2022 välisenä aikana esitettiin 21 elokuvaa etänä. Tämä elokuvasarja keräsi 1500 katsojaa.

Seuralta lainattiin elokuvia vuonna 2021 kouluille ja osastoille. Lainattujen elokuvien joukossa oli mm. lastenelokuva Pimeän huoneen salaisuus sekä Legenda nro 17 ja Teli ja Toli. Suomenkielisin tekstein varustetut elokuvat olivat suosiossa ja niitä toivotaan lisää.

Näyttelytoiminta lainattavaksi ympäri Suomen

Monet Helsingin Albatrossissa esillä olleista näyttelyistä tarjotaan myös muualle Suomeen katsottavaksi. Tällaisia on ollut mm. Irina Sitdikovan Hyperborean maa. Suomi-Venäjä-seura tuotti venäläistä nykykirjallisuutta esittelevä näyttelyn yhteistyössä Helsingin ja Tampereen yliopiston sekä Åbo Akademin venäjän kielen ja kulttuurin osastojen kanssa. Näyttelyn nimi on *Sukupolvien aikamatka menneisyydestä nykyisyyteen*, sillä moni nykykirjailija tarkastelee nykymaailmaa heidän oman ja aikaisempien sukupolvien kokemuksista. Näyttelyssä esitellään 12 venäläistä nykykirjailijaa. Lisäksi se sisältää lastenkirjallisuutta esittelevän osion. Näyttelyn suomenkielinen ja ruotsinkielinen versio kiertävät Suomen kirjastoja vuosien 2022-2023 aikana. Näyttely ja näyttelyn tuottamisessa mukana olleet opiskelijat, opettajat ja tutkijat esiteltiin yleisölle kulttuuritila Albatrossissa 11.11.2021

Seuran lainattavista näyttelyistä suosituin oli Dostojevski-näyttely. Eri puolilla Suomea osastomme järjestivät Dostojevskin 200 vuotisjuhlavuoden tiimoilta tapahtumia. Näyttely kiersi Raumalla, Mynämäessä, Yläneellä.

Venäläiset supersankarit – sarjakuvaprojekti (sarjakuvakirja ja -näyttely)

Suomi-Venäjä -seura tuotti Venäläiset supersankarit –sarjakuvajulkaisun ja -näyttelyn yhteistyössä idean äidin venäjän kielen opiskelijan Johanna Porkkalan ja Helsingin yliopiston venäjän kielen ja kulttuurin opiskelijoiden ainejärjestö Ruplan kanssa. Rupla haki ja sai Cultura-säätiöltä hankerahoituksen.

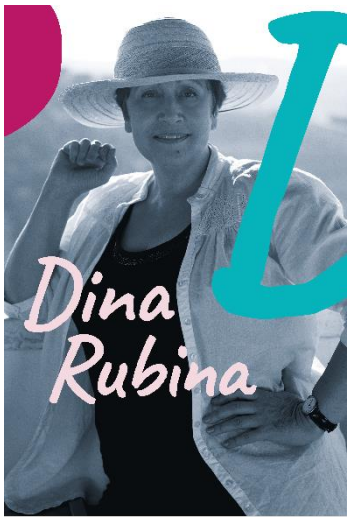
Käännösprojektiin osallistui viisi opiskelijaa venäjän kirjallisuuden ja kulttuurin professori Tomi Huttusen johdolla. Venäläinen yhteistyökumppani oli Bubble-comics. Tämä moskovalainen sarjakuvakustantamo Bubble comics on viimeisen kymmenen vuoden aikana luonut tyhjästä venäläisen supersankarin käsitteen. Venäläisen nykysarjakuvan julkaisu ja näyttely esittelee kustantamolta neljä alkuperäissarjaa ja kolme taiteilijaa. Venäläistä sarjakuvaa ei Suomessa ole juurikaan esitelty.

Sarjakuvakirjan julkaisi Rauhanpuolustajien Umpihanki-kustantamo. Johanna Porkkala julkaisuineen osallistui Helsingin sarjakuvafestivaaleille. Kirjakauppa Rosebud kertoi julkaisun olleen heidän myydyin sarjakuvakirjansa festivaalin aikana. Julkaisun oheen toteutettiin HYY:n rahoituksella myös sarjakuvanäyttely. Se oli esillä Helsingissä, Itä-Keskuksen kulttuurikeskuksessa STOASSA syyskuun 2021 (10.9.-3.10.).

Näyttely sai suuren suosion lähikouluissa. Opettajat toivat oppilaitaan kulttuurikeskukseen tutustumaan venäläiseen sarjakuvaan. Palaute oli yksinomaan positiivinen.

Näyttely kiertää Suomen muilla paikkakunnilla vuoden 2022-2023 aikana.

Esimerkkejä nykykirjallisuusnäyttelyn osista:



Vetävä Venäjä

Seuran yksi päätapahtumista, Vetävä Venäjä, oli tarkoitus järjestää Turussa 27.-29.8.2021. Elokuussa säädetyt koronarajoitukset kuitenkin estivät tilaisuuden järjestämisen läsnäolotapahtumana Varsinais-Suomessa. Siksi päätimme järjestää korvaavaa ohjelmaa virtuaalisena ohjelmana Zoomin kautta ja se toteutettiin 28.8. Virtuaaliohjelmaan valittiin parhaita paloja vuodelle 2021 suunnitellusta ohjelmasta.

Virtuaalinen Vetävä Venäjä lauantaina 28.8. ja sen ohjelma:

klo 12.00 Päivän avaus: pääsihteeri Niina Sinkko ja puheenjohtaja Petri Honkonen
klo 12.15.-13.15 Aleksanteri-instituutin johtaja Markku Kangaspuron Venäjä-katsaus
klo 13.30–14.00 Trubaduuri Misha Ionin esittää venäläistä musiikkia
klo 14.15–15.15 Suomalais-venäläinen näyttelijä Ilona Chevakova kertoo elämästään ja urastaan
klo 15.30–16.00 Hip-hop-artisti Haamu viihdyttää
Tapahtumaan osallistui noin 50 aktiivijäsentä. Olimme toivoneet tapahtumaan runsaampaa osanottoa, mutta palautteen perusteella halu läsnäolotapahtumaan oli niin kova, että monet jättivät virtuaaliversion sen takia väliin. Suomi-Venäjä-seuran näkyvyyden ja uudenlaisten ihmisten tavoittamisen näkökulmassa erityisen onnistunut ohjelmassa oli ohjelman päättänyt musiikkiosio, joka striimattiin artistin omien somekanavien kautta todella laajalle. Striimausta seurasivat sadat ihmiset eri kanavien kautta. Vetävä Venäjä

keräsi sitä kautta aivan uudenlaista yleisöä Suomi-Venäjä-seuran jäsenistön ulkopuolelta, erityisesti nuoria aikuisia.

Toiminta EU-Venäjä -kansalaisjärjestöfoorumissa

EU-Venäjä kansalaisjärjestöfoorumin tarkkailijajäsenyys toi vuoden aikana seuralle uusia näkökulmia kestävän kehityksen periaatteiden huomioimiseen järjestötyössä, uusia eurooppalaisia ja venäläisiä potentiaalisia yhteistyökumppaneita ja näkyvyyttä foorumin jäsenorganisaatioiden keskuudessa. Jatkossa hyödynnämme syntyneitä kumppanuuksia ja foorumin tarjoamia rahoitusmahdollisuuksia projekteissa ja tapahtumissa.
CSF on temaattisesti erilaisten EU-maiden ja Venäjän kansalaisjärjestöjen verkosto ja yhteistyöelin. Sen sisällä on erilaisia työryhmiä ja asiantuntijaryhmiä esim. maahanmuuttoon, ilmastonmuutokseen, demokratiaan, sananvapauteen, sukupuolten tasa-arvoon, vähemmistöihin ja kestävään kehitykseen liittyen. Se on perustettu 2011 ja sihteeristö sijaitsee Berliinissä. Vuosittain toukokuussa järjestetään yleiskokous, jossa valitaan johtokunta ym. CSF:n rahoittajat: EU, Saksa, Alankomaat.

Koska koronan takia kahtena vuonna peräkkäin yleiskokous on järjestetty etänä, päätettiin 2021 lokakuussa maailman avautuessa järjestää Serbiassa kasvokkainen verkostoitumistapahtuma. Mukana oli 73 organisaatiota 19 maasta. Tilaisuuden ohjelma oli rakennettu osallistujien toiveiden mukaisesti ja heidän toimestaan. Oli keskustelua kansalaisyhteiskunnan kestävyydestä uusien haasteiden edessä, venäläisten ja eurooppalaisten kansalaisjärjestöjen kanssakäymisestä nykyisessä vaikeassa tilanteessa, jossa Venäjä rajoittaa toimintaa rajusti. Lisäksi keskusteltiin siitä, pitäisikö foorumin laajentua ja ottaa toimintaan mukaan myös Euroopan vapaakauppajärjestön jäsenmaat Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi, jotka toimivat rinnakkain EU:n kanssa ja myös Iso-Britannia, joka jäi Brexitin seurauksena ulkopuolelle, mutta josta kuitenkin on jäsenjärjestöjä foorumissa. Mielipiteitä oli puolesta ja vastaan ja seuraavan kerran asiaa käsitellään virallisesti 11. yleiskokouksessa toukokuussa.

Lisäksi ohjelmassa oli temaattisia istuntoja eri aiheista, joista seuran edustajat osallistuivat kestävän kehityksen teemaosioihin. Projektimessuilla esiteltiin monia foorumin puitteissa käynnissä olevia projekteja, esim. historianopetusprojekti, jossa luodaan oppimateriaaleja toisesta maailmansodasta ottaen huomioon eri maiden näkemykset.
Foorumin työryhmät ehtivät myös kokoontua kahteen otteeseen. Suomi-Venäjä-seura osallistuu Civic Participation for Sustainable Development -ryhmään, joka kokoontui kahdesti. Ensimmäisenä päivänä keskustelimme siitä, mitä ryhmä oli tehnyt aiemmin ja mitä teemme ensi vuonna. Toisena päivänä ryhmämme tapasi pienen serbialaiskylän resurssikeskuksen johtajan ja kuulimme, millaista työtä he tekevät. Lisäksi vierailimme Belgradin keskustassa sijaitsevassa Nova Iskra Hubissa, joka yhdistää luovan alan co-working -tilan ja julkisen tilan.

YK:n kestävän kehityksen periaatteet olivat vahvasti läsnä foorumitapaamisessa. Yleisesti todettiin, että sekä Venäjällä, mutta myös joissain EU-maissa (Puola, Unkari) on vaikea poliittisen ilmapiirin vuoksi toteuttaa ja edistää agendan mukaisia tavoitteita. Tämä näkyy mm. erilaisten ihmisoikeusjärjestöjen, seksuaalivähemmistöjen ja poliittisten oikeuksien ajamiseen keskittyneissä järjestöissä.

Agenttilain vaikutukset foorumitoimintaan ja tapahtumaan:
Foorumitapahtumassa oli hyvin tiukat toimet julkisuuden suhteen mm. sosiaalisen median julkaisujen ohjeistuksessa. Tapahtumassa oli useita agentiksi Venäjällä luokiteltuja järjestöjä sekä henkilöedustajia. Viime vuosina agenttilain vaikutukset ovat vaikuttaneet foorumin toimintaan ja julkisuuteen. Useat hankkeet ovat käyneet lähes mahdottomiksi viedä läpi EU:n ja venäläisten järjestöjen välillä. Venäläiset järjestöt toivat esille, että maassa on havaittavissa suoranaista pelkoa kansainvälisiin hankkeisiin osallistumiselle.

CSF on huippuasiantuntijoiden verkosto, joka mahdollistaa yhteistyötä

Suomessa olisi hyödyksi nostaa CSF:n näkyvyyttä suomalaisille järjestöille. Verkoston kautta sen jäsenten on mahdollisuus hakea rahoitusta erilaisiin projekteihin sekä löytää uusia kumppaneita myös EU-alueelta. Verkoston kautta voi luoda uusia, merkittäviä kontakteja sekä saada tietoutta erilaisista rahoitusmalleista sekä siitä, millaista työtä järjestöissä tehdään muualla Euroopan alueella. Pidämme osallisuutta tässä verkostossa järjestömme kannalta erittäin tärkeänä ja toivoisimme, että Suomesta entistä useampi järjestö löytäisi tiensä mukaan toimintaan.
Verkostossa on hyvin merkittävää toimintaa esimerkiksi:
-ihmisoikeusasioissa
-ympäristöasioissa
-juridisissa kysymyksissä
-lehdistöön ja sananvapauteen liittyvissä asioissa

Venäläisen kansalaisyhteiskunnan tilanteen kiristyminen ja pandemian vaikutukset toiminnan toteuttamiseen

Vuoden 2021 aikana järjestömme nosti esiin huolta kansalaisyhteiskunnan tilan kaventumisesta. Tämä nousi omassa toiminnassamme esiin mm. Suomalais-ugrilaisen maailmankongressin valmisteluissa sekä erilaisessa järjestöjen kanssa tehdyssä yhteistyössä, jossa moni oli joutunut kansainväliseksi agentiksi. Toimme esiin huolta mm. kumppanimme, ihmisoikeusjärjestö Memorialin lakkauttamisesta. Agenttilain tulkinnat tiukentuivat huomattavasti vuoden 2021 aikana. Kiristyvästä ilmapiiristä saivat osansa monet kulttuurivaikuttajat, järjestöt, toimittajat sekä tieteentekijät. Useissa tapauksissa olisimme halunneet nostaa asiaa esille näkyvästikin, mutta venäläiset kumppanit pyysivät vaikenemaan tilanteesta, sillä heillä on huoli oman tilansa mahdollisesta vaikeutumisesta entisestään, mikäli asioita nostetaan esiin Venäjän ulkopuolelta. Asioita kuitenkin vähintään käsiteltiin useissa tapahtumissamme, venäläisten asiantuntijoiden kertomana sekä erilaisissa keskustelutilaisuuksissa. Memorialin tilanne on seuralle hyvin järkyttävä, sillä useat jäsenemme ovat saaneet konkreettista apua järjestöltä omien juuriensa ja menneisyytensä tutkimisessa.

Suomi-Venäjä-seuran toimintaa vaikeutti edelleen huomattavasti myös pandemiatilanne sekä Suomessa, mutta myös erityisesti rajan ylittävässä yhteistyössä Venäjän kanssa. Kulttuuritoimijoiden vierailut olivat edelleen suurelta osin mahdottomia sekä tapahtumien järjestäminen kansainvälisesti läsnäolotilaisuuksin. Venäjälle ei niin ikään voitu suunnata suunnitelman mukaisesti matkoja tai muuta toimintaa.

Järjestö korvasi toimintaa muuttamalla sitä virtuaaliseksi tai etsimällä korvaavia yhteyksiä. Näkyvin korvattu kokonaisuus oli seuran järjestämä virtuaalinen adventtikalenteri, jossa haluttiin loppuvuoden Suomen sisäisestikin vaikeassa tilanteessa tuottaa laadukasta kulttuuria kotoa nautittavaksi. Adventtikalenteri koostui neljästä kulttuuriyllätyksestä, joita olivat

- Haapaveden osastomme ruokavideo, jossa johdateltiin uuden vuoden viettoon
- Moscow Boysien seuralle erityisesti tuotettu viulukonsertti
- Julia Korkmanin ja Sergei Sokolovin pianokonsertti (striimattu Albatrossista)
- Alexander Reichsteinin Elon puu -valotaideteos Helsingin Katajanokalla ja taideteokseen liittyvä videotyö

Adventtikalenterin yllätyksistä suurimman näkyvyyden sai valotaideteos. Arviomme mukaan tuhannet ihmiset näkivät sen ohi kulkiessaan. Teoksesta otettiin paljon valokuvia ja niitä löytyi mm. häshtägillä #visitHelsinki paljon sosiaalisessa mediassa.

Suurimmat hankkeet vuonna 2021

Northern Crafts ID: Identity Development of Northern Crafts

Northern Crafts ID -hanke eteni vuonna 2021 koronapandemian ehdoilla. Koulutustapahtumat jouduttiin toteuttamaan pääosin virtuaalisesti, tapahtumia piti siirtää ja rajanylittävää verkostoitumista käsityöläisten välillä ei päässyt syntymään. Pandemiatilanteesta ja sen luomista rajoituksista huolimatta hanke eteni kohti tavoitteitaan.

Suomi-Venäjä-seura osallistui käsityöyrittäjille ja käsitöiden jälleenmyyjille suunnatun kyselytutkimuksen suunnitteluun, jakamiseen ja saatujen vastausten analysointiin. Päävastuu tutkimusten toteuttamisesta on Itä-Suomen yliopistolla. Käsityöyrittäjille suunnatussa kyselyssä selvitettiin yrittäjän ammatillista profiilia. Käsityötuotteiden jälleenmyyjille suunnatun kyselytutkimuksen tarkoituksena oli selvittää käsityötyrittäjien ja jälleenmyyjien yhteistyötä sekä jälleenmyyjien valikoimien rakentumista ja myyntiä. Kummankin kyselytutkimuksen tulokset julkaistaan hankkeen loppuun mennessä.

29.10.2021 järjestettiin hankkeen ensimmäinen tapahtuma, jossa suomalaiset osallistujat pääsivät kohtaamaan toisiaan kasvokkain. Muut koulutustilaisuudet on järjestetty virtuaalisesti. Koulutuspäivä järjestettiin Joensuun Taitokorttelissa, yhteistyössä toisen Karelia CBC -projektin, Culture for All Axes'in kanssa. Myynti- ja markkinointikoulutuksen yhteydessä järjestettiin palvelumuotoilutyöpaja sekä paneelikeskustelu. Tapahtumaan oli mahdollista osallistua myös virtuaalisesti ja se välitettiin simultaanitulkattuna Venäjälle. Osallistujat kiittelivät mahdollisuutta päästä tapaamaan kasvotusten ja verkostoitumaan toisten yrittäjien kanssa. Kahden Karelia CBC -projektin välinen yhteistyö oli onnistunutta ja projektitiimien yhteispäätöksellä toinen koulutustapahtuma järjestetään huhtikuussa 2022.

Suomi-Venäjä-seuran yhtenä päävastuuna oli kartoittaa ja järjestää markkinointimahdollisuuksia käsityöyrittäjille. Hankkeeseen osallistuvia käsityöläisiä ja käsityöalan toimijoita informoitiin Suomalais-venäläisen Kulttuurifoorumin partnerihausta keväällä. Osallistujille tarjottiin myös mahdollisuus ilmoittautua Tampereen Sugrifest-markkinoille. Hankesuunnitelman mukaan tarkoituksena oli tarjota osallistujille Suomesta ja Venäjältä myyntipaikkoja isommilta käsityömessuilta, esimerkiksi Oulun tai Tampereen messuilta. Isompien messujen säännöt kuitenkin edellyttävät, että myytävät tuotteet ovat Suomessa valmistettuja, joten vaihtoehtona messuille kulttuuritila Albatrossissa haluttiin järjestää hankkeen oma käsitöiden myyntinäyttely 15.3.-14.4.2022, johon tuodaan teoksia myös Venäjältä.

Hankkeessa haasteeksi todettiin käsityöyrittäjien tavoitettavuus. Erityisesti kyselytutkimusten jakamisessa suurin haaste oli löytää käsityöyrittäjien ajantasaisia yhteystietoja ja aktivoida heidät vastaamaan kyselyihin. Sama haaste havaittiin kulttuuritila Albatrossin käsityönäyttelyn yhteydessä, sillä hakemuksia Venäjältä saatiin 53, kun taas hakemuksia Suomesta saatiin 11. Hankkeen henkilöstövaihdos väliraportoinnin aikana toi myös lisähaasteita.

Rajanylittävää verkostoitumista osallistujien välillä pandemiatilanteen takia ei ole päässyt syntymään, eikä hankesuunnitelmassa olevia matkoja ole voitu toteuttaa. Suunnitelmana on hakea hankkeelle lisäaikaa matkakuluista syntyneiden säästöjen vuoksi. Tavoitteena on vielä päästä toteuttamaan vierailut Venäjällä ja Suomessa, sekä luomaan verkostoitumista ja kokemustenvaihtoa suomalaisten ja venäläisten käsityöläisten välillä.

Citizens' Centers -hanke

Citizens' Centers -hankkeen tavoitteena on tukea koulutuksen ja kontaktien luomisen avulla avointen kansalaistilojen toimintaa Pietarissa, Tukholmassa ja Helsingissä.

Hanke lähti suunniteltua hitaammin liikkeelle, sillä koronapandemia pakotti siirtämään keskeisiä toimintoja, opintomatkoja Pietariin, Helsinkiin ja Tukholmaan, useilla kuukausilla eteenpäin. Kevään 2021 aikana pidettiin kolme verkkotapaamista mukana olevien kansalais- ja kulttuuritoiminnan keskusten välillä. Syksyllä

kaikki mukana olevat keskukset tekivät toimintaansa esittelevän videon. Verkkosivulla Общественные пространства (tilda.ws) on julkaistu videot ja muuta hankkeeseen liittyvää materiaalia.
Verkkotapaamisissa oli mahdollista tutustua ja saada perustietoa toisten keskusten toiminnasta, mutta niiden kautta olisi ollut hyvin vaikeaa tutustua henkilökohtaisesti, oppia toisten kokemuksesta ja löytää yhteistyökumppaneita. Nämä olivat hankkeen päätavoitteita. Siksi oli olennaista, että onnistuimme joulukuussa järjestämään opintomatkan Pietariin. Siellä tutustuttiin paikallisten kansalaistoiminnan keskusten toimintaan ja venäläiseen kansalaisyhteiskuntaan ja käytiin paljon keskusteluja mahdollisesta yhteistyöstä.
Mukana oli neljä keskusta Suomesta, neljä Venäjältä ja kaksi Ruotsista. Hankkeen osallistujat olivat erittäin innostuneita ja motivoituneita ja kokemustenvaihto koettiin hyödyllisenä.
Hanke jatkuu vuonna 2022 maaliskuun loppuun saakka, ja maaliskuussa pyritään järjestämään opintomatka Helsinkiin ja Tukholmaan, mikäli koronatilanne sen sallii. Lisäksi pidetään hankkeen loppuseminaari verkossa. Ukrainan sodan syttymisen vuoksi hanke lopulta keskeytyi.

Suomi-Venäjä-seura valmisteli yhteistyössä Ympäristökeskuksen kanssa CLIWATE -hanketta. Hanke alkoi 1.9.2021, ja siihen saatiin UM:n IBA-rahoitus. Hankkeessa järjestömme tehtävänä olisi järjestää nuorille suunnattuja työpajoja ja hankkeen päätöstilaisuus. Valitettavasti sodan vuoksi hanke on jäädytetty.
Olimme mukana myös usein hankkeiden valmistelussa, jotka eivät kuitenkaan ainakaan vielä saaneet rahoitusta. Tällaisia ovat mm.

- Green Deal Project - Knowledge and Pathways for a Green Deal, haettiin 496299 DKK Pohjoismaiden ministerineuvostosta. Kumppaneina 7x7 Horizontal Russia -verkkojulkaisu ja TOF Norway -järjestö. Hakemus valmisteltiin melko lyhyellä aikajänteellä ja kumppanit olivat uusia. Hankeideaa voisi jatkojalostaa ja näiden kumppaneiden kanssa kannattaisi jatkossakin yrittää hakea rahoitusta.
- Zero Waste: interactive methods of eco-education -hankkeeseen haettiin rahoitusta kumppanin roolissa Pohjoismaiden ministerineuvostosta. Päähakijana oli Human Rights Academy Oslosta. Kumppanuuspyyntö tuli hyvin lähellä hakuajan päättymistä, joten syvällistä valmistelua hakemusta varten ei tehty. Jatkosuunnitelmia ei ole kielteisen hakupäätöksen jälkeen tehty.
- Handicrafts and Creative Economy in the North -hankkeeseen haettiin rahoitusta kumppanin roolissa Pohjoismaiden ministerineuvostosta. Päähakijana oli Association of Ethno-Cultural Centres and Heritage Organisations ECHO Petroskoista. Kumppanuuspyyntö tuli erittäin lähellä hakuajan päättymistä, joten syvällistä valmistelua hakemusta varten ei tehty. Hanke liittyi käynnissä olevaan Northern Crafts ID -hankkeeseen, joten yhteistyö tämän teeman tiimoilta ECHO:n kanssa jatkuu joka tapauksessa.

Tulevaisuudessa hankeyhteistyö tulee luultavasti olemaan erittäin haastavaa, sillä Venäjän hyökättyä Ukrainaan monet hankerahoituskanavat ovat keskeyttäneet vastalauseena rahoitusohjelmansa. Suomi-Venäjä-seura tukee näitä päätöksiä ja etsii korvaavia yhteistyömahdollisuuksia projektien kautta Euroopasta. On tärkeää kuitenkin muistaa, että Venäjän puolelta kansainvälisiin hankkeisiin osallistuu sotaa kritisoivia ja yhteiskunnallista kehitystä ajavia kumppaneita. Heidän kanssaan on hyvä jatkaa yhteistyötä muilla tavoin, mikäli mahdollista.

Ystävyyskuntatyö

Vuoden aikana pidettiin yhteyttä Ystävyyskuntakongressia valmistelevien toimijoiden kanssa, mutta koska pandemiatilanne oli edelleen haastava, kongressin valmisteluja ei edistetty.

Ystävyyskuntakongressin sijasta valmisteltiin erillistä ystävyyskuntatyön hanketta:

Hankkeen puitteissa on tarkoitus muodostaa kahden osapuolen yhteistyökumppaniverkosto, joka kerää tietoa siitä, miten Karjalan tasavallan ja Suomen ystävyyskuntasuhteet ovat kehittyneet, mukaan lukien arkistotyö, osallistujien haastatteleminen sekä median tutkiminen. Nämä materiaalit muodostuvat ystävyyskaupunkipareittain. Tavoitteena on kirjoittaa yleisartikkeleita, julkaista dokumentteja, kääntää ne suomeksi tai venäjäksi ja valmistella asiakirjoista näyttelyitä.

Hankekumppaneina toimivat:
Karjalan julkisen diplomatian kehittämisrahasto
Karjalan tasavallan kansallisarkisto
Petroskoin valtionyliopiston tutkimis- ja opetuskeskus FENNICA
Suomen kielikeskus Karjalan tasavallassa
Suomi–Venäjä-seura, toimistot Turussa, Kuopiossa, Oulussa ja Helsingissä

Hankkeen työryhmä tapasi toisiaan noin kerran kuukaudessa vuoden 2021 aikana. Näissä tapaamisissa tehtiin hankkeen taustatyötä ja kartoitettiin mahdollisia rahoituskanavia ja uusia kumppaneita. Suomen Kuntaliitto, Itä-Suomen yliopisto ja Euregio Carelia -ohjelmakokonaisuus liittyivät hankkeeseen mukaan syksyllä 2021. Hankkeesta kerrottiin myös karjalaisten partnereiden järjestämässä Pyöreän pöydän keskustelussa 27.10., jossa käytiin tarkemmin läpi ystävyyskuntayhteistyön tilaa koronapandemian keskellä.

Hankkeen suunnitellut tulokset:
- Selvitetään Karjalan ja Suomen väliset ystävyyskunnat ja paikalliset yhteyshenkilöt, minkä avulla kerätään tietoja ystävyyskuntasuhteiden nykytilasta. Sen tuloksena verkkomuotoisten ystävyyskuntasuhteita koskevien asiakirjojen, valokuva- ja videomateriaaleja koskevan tietokannan luominen.
- Tapaamisten järjestäminen paikallisten asukkaiden, koululaisten ja opiskelijoiden kanssa, jotta heidät voidaan ottaa mukaan ystävyyskuntatoimintaan ja yhteistyöhön.
- Muodostetaan yhteistyöverkosto, johon kuuluu tutkijoita, kuntien ja järjestöjen edustajia, jotka ovat kiinnostuneita tutkimaan oman alueensa sekä kaupunkinsa historiaa painottaen ystävyyskuntasuhteita (esimerkiksi paikalliset kirjastot, arkistot, koulut, julkiset organisaatiot).
- Luodaan internetsivusto ja platform, joka kerää tietoa Suomen ja Karjalan ystävyyskuntien historiasta (tulevaisuudessa koko Venäjältä). Tästä internetsivustosta voi muodostua myös foorumi, jossa keskustellaan ideoista ja yhteistyösuunnitelmista.
- Luodaan ystävyyskuntaliikkeen historiasta kertova yhteisnäyttely, joka kiertää sekä Venäjällä että Suomessa.
- Yhteisen hanketietokannan luominen.
- Ystävyyssuhteiden historiaa käsittelevän asiakirjakokoelman valmistelu ja julkaiseminen tulevaisuudessa.

Hankkeen valmistelu on jäädytetty Ukrainan sodan alettua.

Venäjän kielen opetuksen tukitoimia, tukea suomen kielen opiskeluun Venäjällä

Suomi-Venäjä-seura tukee vuosittain venäjän kielen opetusta ympäri Suomen. Vuoden 2021 tukitoimiin kuului mm.:

-kaksi verkkoseminaaria venäjän kielen opettajille (kevät- ja syysseminaari)

Verkkoseminaareihin kutsuttiin puhujia mm. Opetushallituksesta, tutkijoita sekä venäläisiä opetusalan toimijoita. Seminaareista saatiin hyvä palaute ja virtuaalinen osallistumistapa koettiin helpoksi.

-kouluun lähetettävät tukimateriaalit (tuubihuivit pienemmille, kirjainmerkkejä, lukujärjestyspohjia ja muuta pientä palkintotavaraa)

-venäjän kielen opetuksen innostamiseksi tarkoitettu kannustinvideo yhteistyössä tubettaja Igor Parrin kanssa

-stipendit keväällä (alakoulu, yläkoulu, lukio, myös venäjä äidinkielenä)

Seura järjestää myös kielikerhotoimintaa ja kursseja, mm. Helsingin kulttuuritila Albatrossissa tarjottiin tutustumistunteja venäjän kielen opiskeluun. Kummikoulutoiminnan kehittäminen oli vuoden aikana haastavaa pandemiatilanteesta johtuen. Kouluihin suunnattavia vierailuja oli myös haastavampi järjestää.

Virtuaalimesta ja muut hankkeet

Seura työsti vuoden aikana Virtuaalimesta -hanketta. Sen tavoitteena on edistää ja monipuolistaa suomalaisten ja venäläisten oppilaitosten välistä yhteistyötä. Se on suunnattu peruskouluille, lukioille, ammatillisille oppilaitoksille, ammattikorkeakouluille ja yliopistoille, jotka eivät ole vielä tee Venäjä-yhteistyötä.

Hankkeessa tarjottiin erityisesti painotetuille oppilaitoksille mahdollisuus partneritapaamisessa tutustua ja löytää yhteistyökoulu Venäjältä, jonka kanssa voidaan keskittyä yhteisen kiinnostuksen tai painotuksen mukaiseen toimintaan. Tavoitteena on edistää molemminpuolista alan osaamista ja ajatusten vaihtoa sekä kiinnostusta toisen maan elämään painotettujen oppiaineiden kautta. Virtuaalimesta tarjoaa tavan tehdä yhteistyötä nyt korona-aikana, kun matkustaminen ja suora kanssakäyminen on vaikeaa. Hanketta toteutettiin Valtiopäivätoiminnan rahaston tuella saadulla avustuksella.

Ukrainan sodan alettua hanke keskeytettiin. Hankkeen oli määrä päättyä vuoden 2022 kesäkuussa.

Vuoden 2021 aikana valmisteltiin myös muuta hankeyhteistyötä, esimerkiksi UEF:n kanssa Pohjois-Karjalaan koulujen kansainvälisyystyön tukemiseksi. Lisäksi lähdimme mukaan Oulun kaupungin koordinoimaan Virtuaalimatkalla halki Euroopan -projektiin, jonka tarkoituksena on tehdä verkkomateriaalia eri Euroopassa puhuttavien kielten tutustumiseksi.

Mielenkiintoinen uusi nuorten tukemisen muoto oli myös Helsingin yliopiston HITP -ohjelma, johon osallistuimme koko vuoden. Ohjelman ajatuksena on toimia mentoreina Russian studies -ohjelman nuorille, jotka ovat useista eri maista. Pandemian vuoksi tapaamiset pidettiin verkossa. Suomi-Venäjä-seuran

työntekijöiden vetämässä pienryhmässä oli opiskelijoita Venäjältä, Kazakstanista, Norjasta ja Iso-Britanniasta.

Tukea suomen kielen opiskeluun Venäjällä

Vuonna 2021 tehtiin työtä myös suomen kielen osaamisen tukemiseksi Karjalassa. Osallistuimme Petroskoin suomen kielen kuukauden pyöreän pöydän keskusteluihin, jaoimme tietoa tapahtumasta suomalaisille sekä järjestimme yhteistyössä Ulkoministeriön Petroskoin konsulipisteen kanssa pienkeräyksen, jonka tuotoilla toimitettiin suomen kielen kirjoja Petroskoin kouluihin. Keräys tuotti 1390 euroa. Järjestimme myös 11.3. Venäjällä toimiville suomen kielen opettajille verkkoseminaarin, johon osallistui 36 opettajaa eri puolilta Venäjää. Karjalassa suomen kieltä opiskelee yli 4000 oppilasta.

Vuosi 2021 viestinnän näkökulmasta

Viestintästrategia, uusi visuaalinen ilme

Suomi-Venäjä-seura laati vuoden 2021 aikana uuden viestintästrategian. Strategian valmisteluun koottiin työryhmä, johon kuului seuran jäseniä ja henkilökuntaa. Viestintästrategian valmistelussa järjestettiin myös avoimia yleisötilaisuuksia, joissa osallistujat saivat kommentoida järjestön viestinnän linjaa. Strategiassa linjataan mm. pääasiallisiksi järjestön viestintäkanaviksi kotisivut, sosiaalisen median profiilit ja jäsenviestintä lehden ja uutiskirjeiden muodossa.

Strategiassa painotetaan, että seura viestii vastuullisesti, totuudenmukaisesti ja tasa-arvoisesti. Viestintää kohdennetaan jäsenten lisäksi suurelle yleisölle Suomessa eri kohderyhmät huomioiden, painopisteenä venäläisestä yhteiskunnasta, kulttuurista ja kielestä kiinnostunut yleisö.

Strategian tavoitteiksi vuosille 2022-2024 asetettiin mm. mahdollistaa paremmin järjestön jäsenten osallistuminen yhteiseen viestintään, kehittää viestinnän seuraamista ja jalkauttaa järjestön uutta visuaalista ilmettä koko järjestöön.

Seuralle laadittiin uudet logot ja visuaalisen ilmeen ohjeisto. Logoista muutama esimerkki tässä:

Suomi-Venäjä-seura haluaa mahdollistaa jäsenilleen osallistumista seuran yhteisessä viestinnässä. Tästä hyviä esimerkkejä ovat mm. jäsenten kirjoittamat blogit ja artikkelit seuran verkkosivuilla ja jäsenlehdessä sekä järjestön yhteinen seinäkalenteri, johon kerätään valokuvia jäsenten matkoilta eri puolilta Venäjää.

Sosiaalinen media ja virtuaalitoiminta

Suomi-Venäjä-seura keskittyi erittäin paljon somekanaviensa kehitykseen vuoden 2021 aikana. Pyrimme saamaan aktiivisempaa keskustelua seuran Facebook -profiilissa sekä Facebookin virtuaaliryhmässä. Varsinkin Facebookissa onnistuttiin näkyvyyden lisäämisessä. Tämä ilmeni mm. tykkäysten lisääntymisessä postauksissa sekä lisääntyneinä jakoina.

Instagramin puolella asetettiin seuraavat tavoitteet:
1) Suomi-Venäjä-seuran näkyvyyden nostaminen
2) Seuraajien määrän kasvattaminen
3) Laadukkaan ja monipuolisen somesisällön tuottaminen
4) Kulttuuritila Albatrossin esittely laajemmalle nuorelle yleisölle
5) Seuran brändin vahvistaminen Instagramin tuella

Erityisen tärkeänä Instagram tarjoaa välineitä seuran brändin vahvistamiseen nuorten kansalaisjärjestönä ja poliittisesti sitoutumattomana sekä kulttuuriin vahvasti sidoksissa olevana järjestönä. IG-tilimme nosti seuraajamäärää loppuvuonna 2021 yli 19 % verran, johon olimme tuloksena ehdottomasti tyytyväisiä. Kehitystyö jatkuu vuonna 2022.

Virtuaalisissa tapahtumissa kohderyhmien tavoittaminen tuli vuoden mittaan jonkun verran haastavammaksi. Arvioimme, että Suomessa koronapandemian pitkittyminen vei jonkin verran mielenkiintoa osallistua tapahtumiin verkossa. Usein tapahtumissa havaittiin myös korkea ilmoittautumismäärä, joka ei välttämättä aina korreloinut osallistujamäärän kanssa. Tästä pääteltiin, että ihmiset suhtautuvat virtuaalisesti järjestettäviin tapahtumiin vähemmän sitoutuneesti kuin läsnäolotoimintaan.

Syysvaltuusto hyväksyi 2020 ehdotuksen, jonka mukaan Venäjän Ajasta tuli jäsenmaksuun sisältyvä Suomi-Venäjä-seuran jäsenlehti vuoden 2021 alusta alkaen. Seura halusi tarjota entistä laadukkaamman jäsentuotteen jäsenistölle ja tuottaa yhteistyössä Omnipressin kanssa laadukasta tiedotusmateriaalia. Jäsenlehdestä on tarjolla ilmaisia tutustumiskappaleita seuran tapahtumissa ja toimistoissa. Lehteä voi tilata myös liittymättä järjestön jäseneksi. Seuran uutiskirjeissä satsasimme erityisesti venäjänkieliseen viestintään sekä uutiskirjeiden aiempaa selkeämpään ulkoasuun.

Vuonna 2021 kehitettiin edelleen Youtube-kanavan sisältöä mm. yhteistyötä ammattitubettajien kanssa, konserttien ja luentojen lisäämistä kanavalle. Seura aloitti myös suomalais-ugrilaisten kielivideoiden valmistelun, jossa Youtubessa esitellään lyhyesti erilaisia suomalais-ugrilaisia kieliä oppitunnin muodossa. Videot soveltuvat sekä suomen kielen opetukseen että sukukansatoiminnasta kiinnostuneille.

Suomen Pietarin instituutti

Suomi-Venäjä-seura toimii Suomen Pietarin instituutin taustaorganisaationa. Seuran hallitus vastaa instituutin varojen käytöstä ylimpänä päättävänä elimenä. Instituutin johtajana toimii Sani Kontula-Webb. Niina Sinkko on instituutin asiamies. Instituutti on osa Suomen instituuttiverkostoa ja tekee aktiivisesti yhteistyötä muiden kulttuuri-instituuttien kanssa.

Instituutti kärsi vuoden 2021 edelleen Venäjän vaikeasta koronatilanteesta sekä maiden välisen kulkemisen vähenemisestä. Instituutissa osa vuodesta tehtiin etätyötä, mutta vähitellen tilanteen helpottua myös Venäjällä avattiin kirjastotoimintaa ja muita kohtaamisia. Vuoden 2021 aikana instituutti järjesti mm. suomen kielen keskustelukerhotoimintaa, verkkoluentoja, otti osaa elokuvaviikkoihin ja -festivaaleihin sekä Kohti Viipuria -festivaaliin. Instituutti teki aktiivista yhteistyötä mm. suomen kieltä opettavien koulujen ja opettajien kanssa.

Vuoden aikana Suomen Pietarin instituutti ja Suomi-Venäjä-seura edelleen tiedottivat toistensa verkkotilaisuuksista ja jakoivat tietoa keskenään seminaareista ja muusta ohjelmasta. Instituutin vuoden 2021 toimintaa kuvataan tarkemmin sen omassa toimintakertomuksessa.

Suomalais-ugrilainen toiminta ja päämajatyö

Vuoden 2021 päämajatyö oli erittäin hektistä johtuen Tarton kesäkuun maailmankongressista. Vaikka emme olleet konkreettisesti paikalla Virossa, jaoimme järjestelyvastuuta vaikeassa pandemiatilanteessa sujuvasti virolaisten kanssa. Tapahtumaa on kuvattu ylempänä tässä vuosikertomuksessa. Sekä kongressia valmistellut konsultaatiokomitea, että kongressissa valittu uusi konsultaatiokomitea työskentelivät pääosin etäyhteyksin. Tarton maailmankongressissa konsultaatiokomitean uudeksi puheenjohtajaksi valittiin Dimitri Harakka-Zaitsev. Uusi konsultaatiokomitea piti tärkeänä tulevalla toimintakaudellaan kehittää edelleen suomalais-ugrilaisten kansojen yhteyttä nykyteknologiaa hyödyntäen. Modernit yhteydenpitovälineet auttavat myös pienten kielten säilymisessä esimerkiksi erilaisten somekanavien kautta. Konsultaatiokomitea päättikin perustaa uuden Facebook-ryhmän, uudistaa verkkosivunsa ja laatia lisää yhteistä aineistoa verkkoon.

Seuran suomalais-ugrilainen toiminta painottui syksyn sukukansapäiviin erityisesti Helsinkiin ja Tampereelle. Ohjelmassa oli yhteistyössä kumppaneiden kanssa mm. konsertteja, kielikursseja, esitelmiä ja työpajoja. Tarkemmin tapahtumia on kuvattu: https://suomivenajaseura.fi/page/5/?s=Albatross.

Lisäksi tärkeä osa sukukansatyötä oli Youtube-videoprojekti, johon kerättiin eri kielten edustajia opetusvideoita tekemään. Videoiden käännöstyö vei melko paljon aikaa, joten videot saatiin kanavalle vasta 2022 taitteessa.

Yhteenveto vuodesta 2021

Suomi-Venäjä-seura on osoittanut pandemia-aikana olevansa ketterä ja kekseliäs järjestö, joka pystyy kehittymään vaativissa olosuhteissa ja toimimaan uusilla tavoilla. Seuralla oli merkittävä tehtävä koronatilanteessa pitää yllä yhteyksiä rajojen yli niiden ollessa edelleen melko suljettuina. Onkin

huomattava, että venäläisten kanssa tehtävässä yhteistyössä toimittiin hyvin monipuolisesti. Rajan yli järjestettiin lukuisia verkkoseminaareja ja muuta yhteistoimintaa, mikä hyödyttää yhteistyötä myös jatkossa, sillä välimatkat maidemme välillä voivat olla hyvin pitkiä.

Järjestömme on pystynyt vaikeassa tilanteessa luomaan myös erittäin paljon uutta. Tästä paras esimerkki on Helsingin kulttuuritila Albatross. Ketterästi myös muutimme toimintaa pandemiaystävällisempään suuntaan. Panostimme vuoden aikana esimerkiksi näyttelytoimintaan kulttuuritapahtumien sijasta, koska ne olivat paremmin saavutettavia pandemian aikana.

Vuodesta 2021 jää kuitenkin huomattava epävarmuus jatkosta. Ei ole varmuutta koronapandemian etenemisestä, myös Venäjän kansalaisyhteiskunnan kiristyvä tilanne huoletti erityisesti vuoden aikana. Järjestötyön tulevaisuus huolettaa myös taloudellisesta näkökulmasta. Jäsen- ja varainhankinta pandemiatilanteessa on hankalaa. Tässä suhteessa seuralla on suuri tarve luoda edelleen aivan uudenlaista toimintaa jatkossa sekä tarkastella resurssejaan aiempaa tarkemmin ja monipuolisemmin.

Vuonna 2022 helmikuussa Venäjän aloittama hyökkäyssota muuttaa järjestön tilannetta entisestä hankalampaan suuntaan. Järjestö on tiukasti tuominnut sotatoimet ja vastalauseena keskeyttänyt virallisen tason yhteydenpidon sekä hankkeitaan. Toiminnan uudelleenjärjestämiselle on tästä syystä myös tarvetta, ja koemme tärkeäksi pitää yhteyksiä Venäjän kansalaisyhteiskuntaan niiltä osin, joilta se on sotasensuurin ja demokratialtaan täysin köyhtyneen Venäjän kanssa mahdollista.